

畳のはがし方と

畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法

How to remove tatami mats and how to attach the tatami making kit to the removed tatami mats

<畳のはがし方>

How to remove tatami mats

(1) 使用する道具 Tools.



ペンチ
ハサミ
和ハサミ
目打ち
カッター

Pliers.
Scissors.
Scissors.
Awl.
Cutter.

(ハサミであればどちらでも構いません)

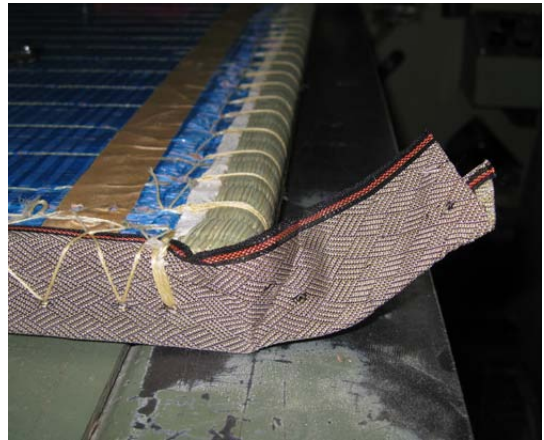
(2) はがす畳 Tatami mat



切り欠き部分があります。

Tatami mat with cutouts.

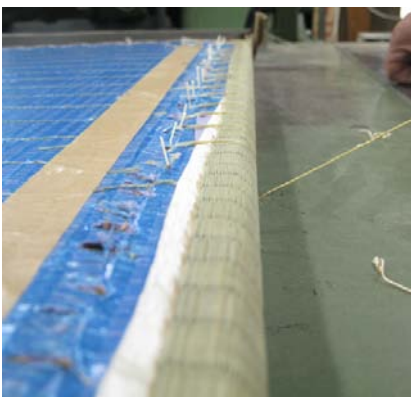
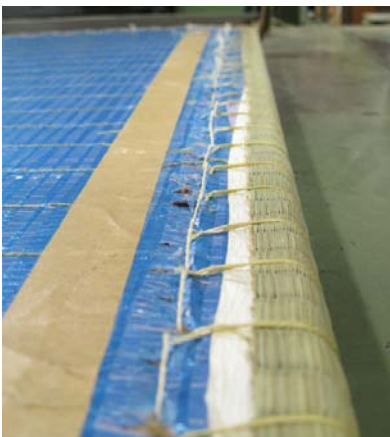
- (3) 台等の上に畳を裏返しに置いてください。 Place the tatami mat upside down on a stand or something similar.
まず、畳ヘリの4隅をはがします。 First, peel off the four corners of the border.



- (4) 畳の短辺側の糸を切ります。
畳表と畳床を縫い付けている糸を切ります。

Cut the threads on the short side of the tatami.

Cut the threads that sew the tatami surface and tatami floor together.

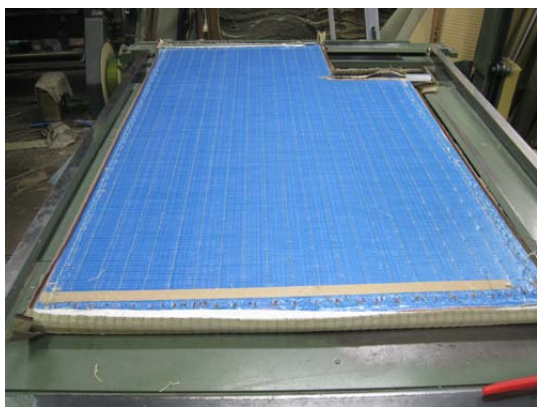
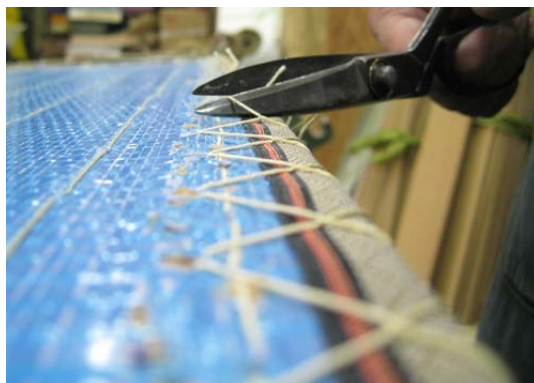


はがれました
It peeled off.

畳のはがし方と

畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法

- (5) 両短辺側をはがしたら、長辺側（畳ヘリがついている側）をはがします。
After peeling off both short sides, peel off the long side (the side with the border).



裏側の糸、ホッチキスがすべてはがされました

All the threads and staples on the back have been removed.

- (6) 畳を表側を上にしします。

Place the tatami mat with the front side facing up.



このようにカッターで畳ヘリを
固定している糸を切ります

In this way, use a cutter to cut the thread that secures the border.



- (7) 切り欠き部分のへりの固定はホッチキスが使われていることが多いです。
Staples are often used to secure the border in the cutout area.



- (8) 畳表がはがれました
The tatami surface has come off



可能でしたら、掃除機をかけてください。
もし、畳床が写真のような
ファイバーボードでなくワラの場合は、
角のワラがばらけている場合は、
粘着テープなどで補強してください。

If possible, please use a vacuum cleaner.
If your Tatami core is made of straw instead of fiberboard like in the picture,
reinforce the straw at the corners with adhesive tape.
This is to prevent the straw from crumbling.

<畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法>

How to attach the Tatami Making Kit to a peeled off tatami mat

(1) 今回の畳表はビニール素材の紫の畳表です。

畳メイキングキットには不向きですが、弊社自宅の畳で実験的に

作成しました。The tatami surface used this time is purple and made of vinyl.

Vinyl material is not suitable for tatami making kits,

but we created it experimentally using the tatami mats in our own home.



(2) 畳へりを折ります。

Bend the border.



<畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法>

How to attach the Tatami Making Kit to a peeled off tatami mat

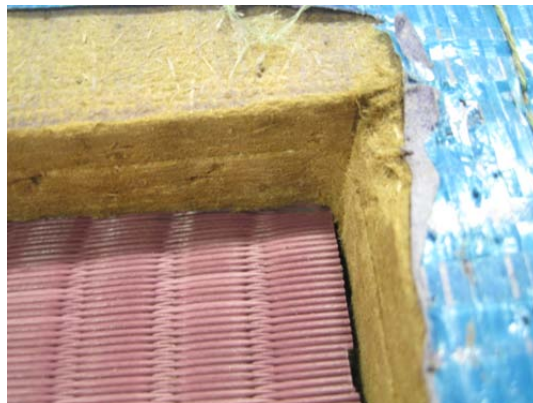
- (3) 切り欠き部分のへりをおります。
その際、以下のように折ってください。

Fold the border at the cutout.
When doing so, fold it as shown below.



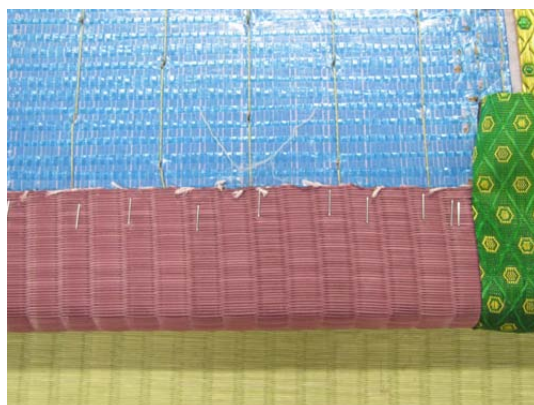
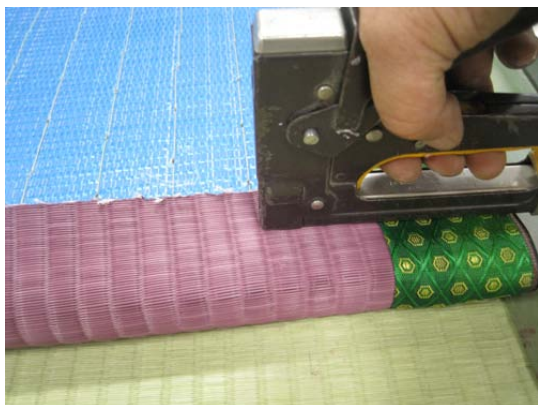
＜畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法＞

- (4) 畳表を裏返しにして、その上に畳床を裏返しにしておきます。
切り欠き部分の切りこみ位置を合わせてください。



Turn the Tatami Surface upside down and place the Tatami core upside down on top of it. Make sure to align the notches in the cutouts.

- (5) 畳表をホッチキスで止めます。
まず、切り欠き部分を固定します。
畳表と畳床がずれていないかを確認しながら、ホッチキスを打ってください。



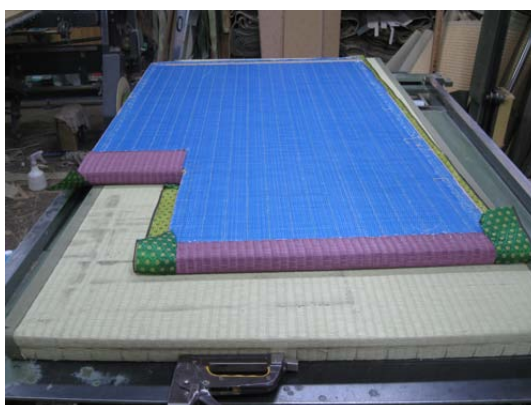
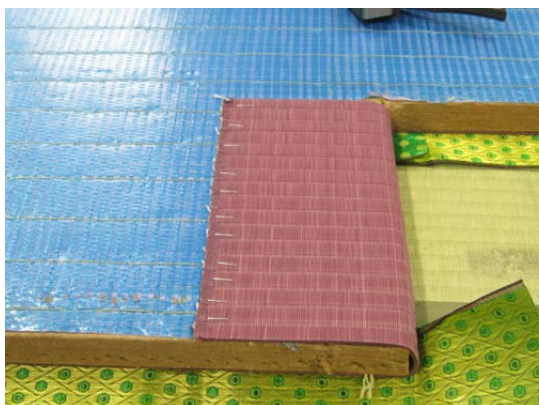
Staple the tatami surface.

First, fix the cutout part. While checking that the tatami surface and the Tatami core are not misaligned, staple the tatami surface. 7

<畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法>

(6) 切り欠き部分の畳表をすべて固定してください

Please fix all the tatami surfaces in the cutout areas.

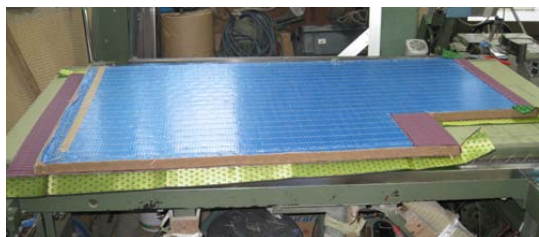


(7)

Flip the tatami mat over so that the right side is facing up. Now it's time to secure the remaining short side.

First, to remove any wrinkles in the surface of the tatami mat, staple the sides of the mat while pulling it with your hand.

This is a temporary fix.



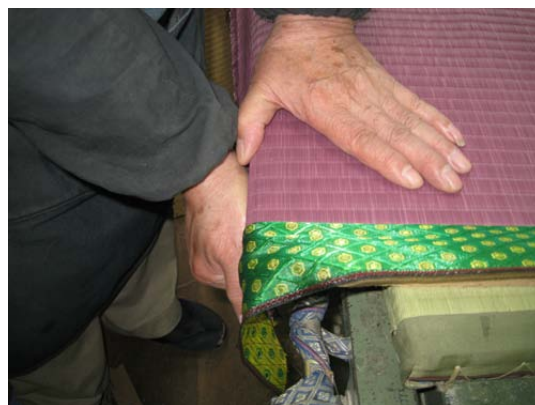
切り欠きの反対側の短辺はまだ固定しないでください。

Do not secure the short side opposite the notch yet.

(7) 畳をひっくり返し、表側が上になります。

残っている短辺側を固定する作業です。

まず、畳表のしわをとるために、ひっぱり、ホッチキスで仮止めします。



＜畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法＞

(7) ホッチキスを畳表側に打ちます。(仮止め)

ひっぱりながらホッチキスを打ちます。



Staples are driven into the side of the tatami mat (temporary fastening).

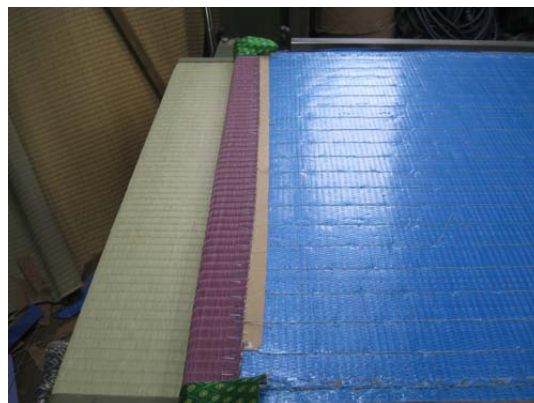
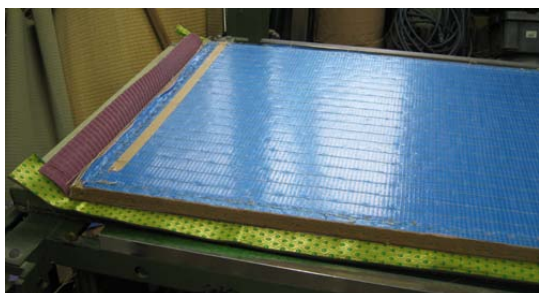
Drive the staples into the mat while pulling it with your hand.

(8) 再度、畳をひっくり返し、畳表が下になります。

そして、仮止めした短辺を裏からしっかりとホッチキスを打ちます。

Flip the tatami mat over again so that the tatami surface is facing down.

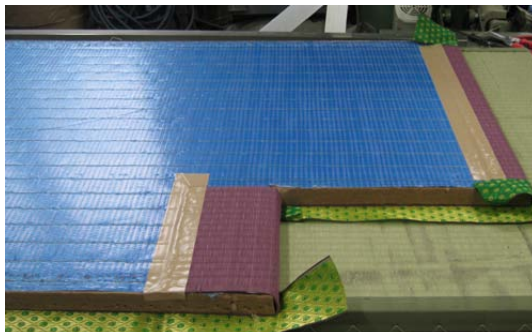
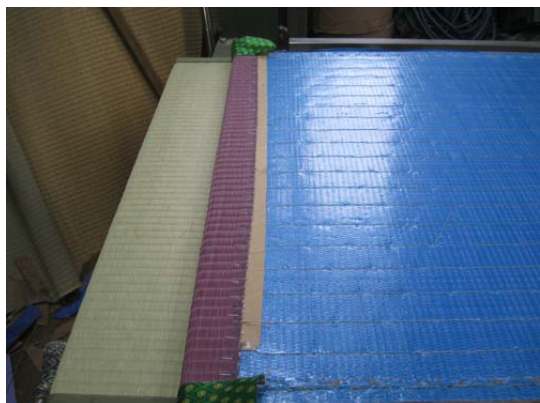
Then, staple the short sides that you temporarily fastened securely from the back.



<畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法>

(9) 畳表が畳床に固定されました。ホッチキスの上から粘着テープを貼ってください。

The Tatami surface is now attached to the Tatami core. Apply adhesive tape over the staples.



(10) 次はへりを固定します。

Next we'll fix the border.

まず、へりの4隅を固定します。

First, fix the four corners of the border.

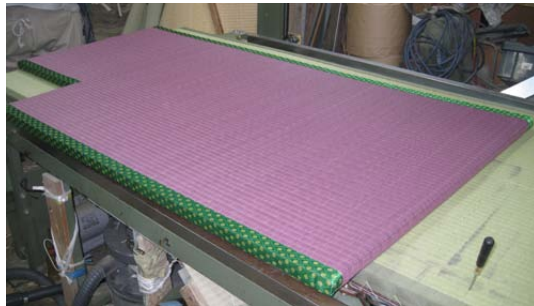
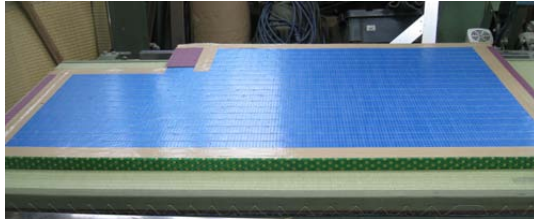


切り欠き部分の固定です。Fixing the cutout part.

＜畳メイキングキットをはがした畳に貼り付ける方法＞

(11) 畳へりを固定したら、テープを貼ってください

Once you have finished fastening all four corners of the border,
staple any remaining parts of the border to the Tatami core.



完成です。

It's done. If you have any questions, please email me.

ご不明な点がございましたら、

morita@tatami-mat.net